Unidad 4

الوحدة الرّابعة

CONTENIDOS:

- تاء مربوطة (marca de femenino)
- همزة الوصل y el artículo الـــ / ألف لام
- Letras solares y lunares الحروف الشمسية والحروف القمرية
- النسبة: adjetivos derivados

OBJETIVOS:

- Distinguir, leer y escribir las letras y signos auxiliares de esta unidad.
- Reconocer y producir el vocabulario y los nombres propios de persona y de lugar, tanto oralmente como por escrito.
- Formar el femenino y los gentilicios.
- Utilizar el artículo determinado.
- Preguntar y responder por la nacionalidad y las lenguas que se hablan.

تاء مربوطة

[04.01]

تاء مربوطة (tā' anudada) es una letra especial que sólo se escribe al final de palabra y que siempre va precedida de la vocal [a] o [a:]. Su forma es idéntica a la letra ه/ـــه, pero con dos puntos encima, a semejanza de la تاء. Esta combinación gráfica no es una casualidad. De hecho, permite explicar adecuadamente su pronunciación, que admite dos posibilidades. Así, cuando recibe un pronombre sufijado, le sigue un sustantivo o se mantiene la flexión casual (la cual se abordará en otros niveles), la تاء مربوطة se pronunciará como la تاء [t]. Sin embargo, en los demás contextos, la تاء مربوطة no se pronuncia. Sólo en la recitación coránica o en registros muy puristas suena como una هاء [h] prácticamente imperceptible (consúltese la tabla inferior).

Su función morfológica más habitual es la de marcar el género femenino de sustantivos y adjetivos. Ahora bien, hay que puntualizar que ni todos los sustantivos con ـــة son femeninos, ni aquellos que no la llevan son todos masculinos. La distinción de género es un rasgo gramatical o léxico que se estudiará más adelante. Por el momento, bastará añadir a lo dicho que no siempre hay coincidencia entre el árabe y el español. Es el caso de puerta /باب, femenino en español y masculino en árabe, o de balón / كرة, masculino en español y femenino en árabe.

En lo referente a su forma externa, conviene tener presente que, en ocasiones y tratándose de la escritura manual, la تاء مربوطة puede aparecer escrita sin puntos o sin cerrar el trazo, sin que ello afecte a su valor. De igual modo, adoptará la forma de تاء cuando pierda su posición final de palabra, al ir seguida de un pronombre con valor posesivo.

Forma aislada	Forma final		
ة	ـة	Suena como تاء	مدينة مدريد مدينتي (مدينة + ي)
		No suena	مدينة

Escucha y lee este vocabulario.

[04.02]

لَيلة

مَكتَبة

كُرة

مدينة

هَمزة الوَصل

La grafía auxiliar همزة الوصل, *unión*, es un signo que se escribe sobre un ألف sin valor fonético, aunque lo más normal es que no aparezca escrito, según es costumbre en lo referente a las grafías auxiliares. Su uso está directamente ligado a una característica fonética del árabe, según la cual una consonante en posición implosiva —esto es, sin vocal o con سكون— no puede ser el inicio de una palabra: es forzoso unir dicha consonante a la vocal de la consonante anterior. Dicha unión silábica es la que refleja la همزة الوصل, cuya frecuencia y regularidad de uso resultan fácilmente asimilables y permiten, como se ha dicho, prescindir de su propia grafía.

همزة الوصل
أ

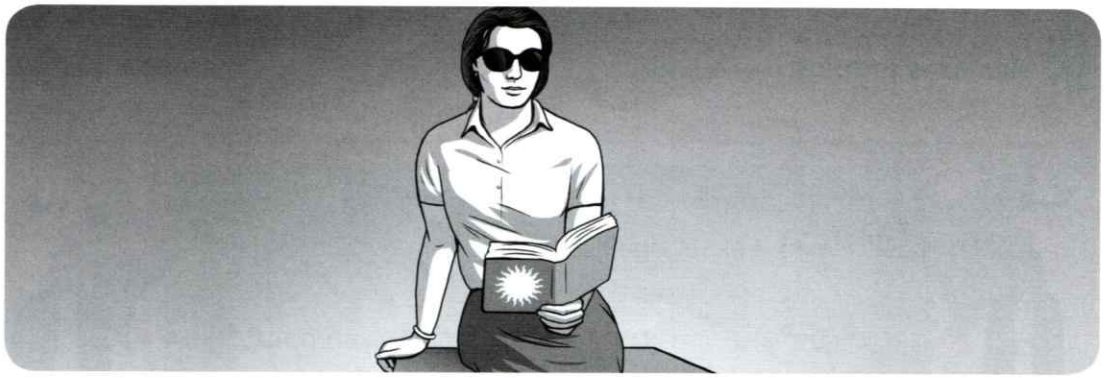
El artículo أَلِف لام / الـــ

El artículo determinado árabe tiene una única forma, ya que no distingue género ni número, y se prefija siempre al sustantivo y al adjetivo. En rigor, es una لام sin vocal, a la que precede una همزة الوصل. En ocasiones este signo puede sustituirse por una فتحة, que refleja la pronunciación del artículo después de pausa: [al-]. En la escritura habitual, sin embargo, aparecerá solamente la grafía ألف لام. Conviene no confundir la همزة الوصل con la همزة escrita sobre ألف, como hemos visto anteriormente.

Nombre	Con فتحة	Con همزة الوصل	Escritura habitual
ألف لام	اَلْـــ	ٱلْـــ	الـــ

Algunas letras solares y lunares [04.03]

Como se ha dicho, el artículo se prefija al sustantivo o adjetivo. Cuando éstos comienzan por una de las llamadas *letras solares*, es decir, una dental o una alveolar, la لام del artículo se pronuncia como la consonante siguiente. Este fenómeno de asimilación se representa mediante una شدة. Aunque no se use habitualmente en árabe, este libro la empleará con frecuencia en tal situación. Veamos las letras aprendidas hasta ahora.



الحُروف الشَّمسيّة Letras *solares* (se asimila la لام)			الحُروف القَمَريّة Letras *lunares* (se pronuncia la لام)	
د	الدّار		و	الورد
ذ	الذَّيل		ب	الباب
ر	الرّاديو		ي	اليد
ز	الزّيت		ك	الكتاب
ت	التّين		م	الموز
ث	الثّور		ه	أبو الهَول
ن	النّور		ء	الأب
ل	اللّيمون			

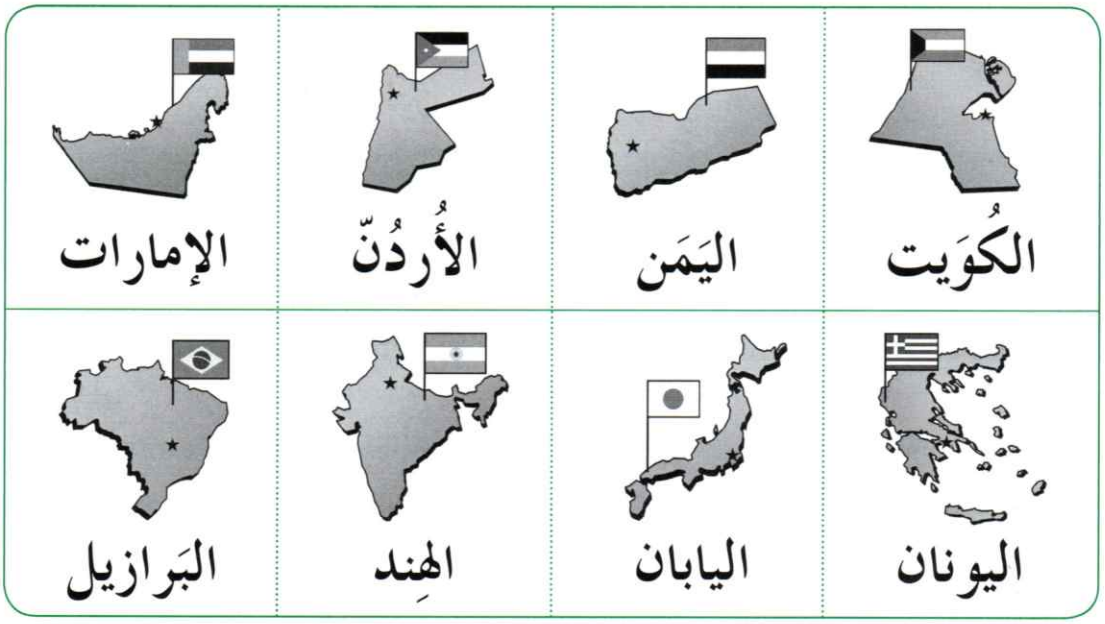
	دولار	الدّولار		كلب	الكلب
	روبوت	الرّوبوت		بنك	البنك
	نبيذ	النّبيذ		أثاث	الأثاث

Nombres propios / أسماء العلم [04.04]

مُذَكَّر		مُؤَنَّث	
كَريم	كريمة	أمير	أميرة
أمين	أمينة	مُنير	مُنيرة
نبيل	نبيلة	مَهدي	نادية
نور الدِّين	زَهرة		

Fíjate en estos nombres, y piensa en lo que te hace distinguir su género.

Países / بلدان [04.05]



Observa que algunos países se escriben con artículo.

Gentilicios / النسبة

[04.06]

الهِند	اليونان	ليبيا	البَرازيل
هِنديّ	يونانيّ	ليبـــيّ	بَرازيليّ
هِنديّة	يونانيّة	ليبيّة	بَرازيليّة

Los gentilicios se derivan del nombre de lugar, añadiendo يّ para el masculino y يّة para el femenino. Si el topónimo lleva artículo, ألف o تاء مربوطة al final de la palabra, éstos se eliminan para formar el gentilicio, como en español: de El Cairo, cairota.
El idioma de un país se obtiene con el gentilicio femenino al que se le añade el artículo, de modo que اليونانية sería la lengua griega. Puedes escribir algunas lenguas que hablas, o en las que hablas:

Soy griega, de Atenas y hablo griego	أنا يونانيّة، من آثينا وأتكلّم اليونانيّة
Hablo en griego	أتكلّم باليونانيّة
Escribo en griego	أكتب باليونانيّة

1. Señala la palabra que oigas: [04.07]

١ أميرة/أمير	٢ البرازيل/برازيلي	٣ كويتي/كويتية
٤ ملك/ملكة	٥ هندي/الهند	٦ ثور/الثور
٧ الزيتون/زيتون	٨ هولندية/هندية	٩ اليد/يد
١٠ الدار/دار	١١ راديو/الراديو	١٢ دولارات/الدولارات

2. Señala la frase que oigas: [04.08]

١	نبيل من الهند	نبيلة من الهند	نبيل هندي
٢	البرازيل بلد أمريكي	اليونان بلد أوروبي	كولومبيا بلد أمريكي
٣	مني تركية	منير تركي	منيرة تركية
٤	هل أنت أردني؟	هل أنت أردنية؟	هل هو أردني؟
٥	أمينة يمنية	أمين يمني	أميرة يمنية
٦	مريم مورتانية	مريم من موريتانيا	مروان من موريتانيا
٧	الكتاب كبير	كتاب كبير	الكتابة كبيرة
٨	هذه مدينة كبيرة	هذه مُدُن كبيرة	هذه مكتبة كبيرة
٩	المكتب أمريكي	المكتبة أمريكية	المكتبة من أمريكا
١٠	باتريك من هولندا	باتريك من بولندا	باتريك من إيرلندا

3. Deduce el significado: [04.09]

دِكتاتوريّة ديناميكيّة ميداليّة ماكينة بلوزة إلكترونكيّ مَدام
هولَنديّ دُكتور دُكتوراه مودِم هِنديّة دِنماركيّ يونانيّة
روماتِزم مَكرونة مَيكروبات مومياء ماركة

4. ¿Qué frase te parece correcta?*

١	مدريد بَلَد من بلدان تركيا	مني من لندن	مدريد بَلَد من بلدان لندن
٢	الدنمارك بلد من بلـــدان أوروبا	الدنمارك بلد من بلـــدان أمريكا	أوروبا بلد من بلـــدان الدنمارك
٣	كيتو بلد من بلـــــدان الإكوادور	بيرو بلد من بلـــــدان الإكوادور	الإكوادور بلد من بلدان أمريكا
٤	بيروت مدينة من مـــدن لبنان	لبنان مدينة من مـــدن بيروت	اليمن مدينة من مـــدن لبنان
٥	ألمانيا مدينة من مدن برلين	لندن مدينة من مدن ألمانيا	برلين مدينة من مدن ألمانيا
٦	بيرو بلد أمريكي	تركيا بلد أمريكي	لبنان بلد أمريكي
٧	كارمين من ليبيا	كارمين من مدريد	كارمين من ألمانيا
٨	ميلانو مدينة من مـــدن مدريد	مدريد مدينة من مـــدن ميلانو	ميلانو مدينة من مـــدن أوروبا
٩	ياماموتو من بيرو	أمريكا من اليابان	ياماموتو من اليابان

* país/países = بَلَد/بُلدان
ciudad/ciudades = مَدينة/مُدُن

5. Lee y corrige tu pronunciación: [04.10]

أنا بَرازيليّ ونور الدِّين أُردُنيّ. هذِه هي زَهرة وتَتكلَّم اليابانيّة. الدُّكتور نَبيل مَهدي مِنَ الإمارات. أَمينة هِنديّة، من كالكوتا، وَلٰكِنَّها لا تَتَكَلَّم الهِنديّة. الإكوادور بَلَد أَمريكيّ. ماريا أمريكيّة، من نيويورك وإيريكا أَلمانيّة من بَرلين. مَدريد وروما ودُبلين مُدُن من أوروبّا. نادية هي بِنت دِنَماركيّة. مدينة آثينا مدينة يونانيّة.

6. Copia:

نيويورك مدينة أمريكية كبيرة

هذه البنت من برلين، هي ألمانية

هيا بنا نذهب إلى المكتبة

لمن هذه الكرة؟ هذه الكرة لنبيل

نيويورك مدينة أمريكية كبيرة

هذه البنت من برلين، هي ألمانية

هيّا بنا نذهب إلى المكتبة

لمن هذه الكرة؟ هذه الكرة لنبيل

7. Separa las letras de cada palabra, como en el ejemplo:

مهدي ⟵ م ه د ي

١ مكتبة _____

٢ زهرة _____

٣ اليونانيّة _____

٤ ميكروبات _____

٥ مكرونة _____

٦ الزيتون _____

٧ مونيكا _____

8. Une cada grupo de letras para formar las palabras, como en el ejemplo:

م ن ي ر ة ⟵ منيرة

١ أ م ي ن ة _____

٢ ل ي ل ة _____

٣ ن و ر ا ل د ي ن _____

٤ ا ل ك ت ا ب _____

٥ ا ل ر ا د ي و _____

٦ ا ل ب ر ا ز ي ل _____

٧ ا ل إ م ا ر ا ت _____

٨ ا ل ب ر ا ز ي ل ي ي ة _____

9. Completa este cuadro, donde aparecen el país y el gentilicio en masculino y femenino:

البلد	المذكّر	المؤنّث
	لبنانيّ	
اليمن		
إيران		
	برازيليّ	
		موريتانيّة
الكُوَيت		
		هولنديّة
	ألمانيّ	
الأردن		
		يابانيّة

10. Escribe diez nombres propios masculinos y diez femeninos, y su posible nacionalidad, como en el ejemplo:

كَريم (ليبـــيّ)

♂

١ _____

٢ _____

٣ _____

٤ _____

٥ _____

٦ _____

٧ _____

٨ _____

٩ _____

١٠ _____

♀

١ _____

٢ _____

٣ _____

٤ _____

٥ _____

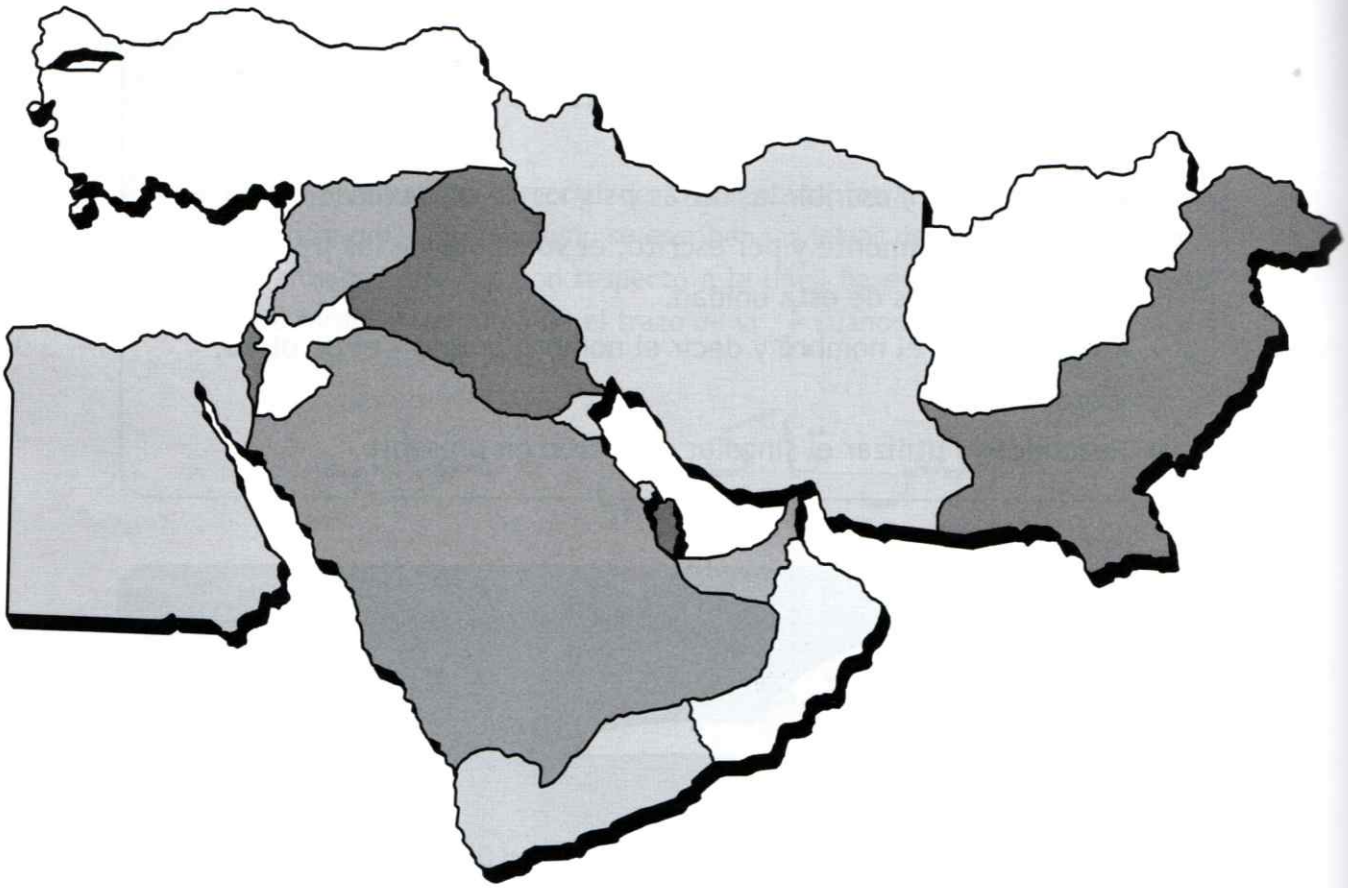
٦ _____

٧ _____

٨ _____

٩ _____

١٠ _____

11. Escribe en este mapa los nombres de Turquía, Irán, Kuwait, Emiratos, Yemen, Líbano y Jordania en el lugar que les corresponda. Utiliza, si es preciso, un atlas para ubicarlos correctamente. Hay dos países cuya población es mayoritariamente musulmana, pero no son árabes. ¿Cuáles son?

و